

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 February 2021
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 25 февраля 2021 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2563 (2021) Совета Безопасности, касающуюся пункта повестки дня «Ситуация в Сомали» и принятую 25 февраля 2021 года. Резолюция 2563 (2021) была принята в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

моего письма от 24 февраля 2021 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение I), в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/175 (см. добавление к приложению I);

ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II–XVI).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Барбара Вудворд
Председатель Совета Безопасности



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 24 февраля 2021 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в свете чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусного заболевания, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотела бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции, который содержится в документе S/2021/175 и прилагается к настоящему письму.

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 13 ч 30 мин в среду, 24 февраля 2021 года. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования завершится в 13 ч 30 мин в четверг, 25 февраля 2021 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив исполняющему обязанности Директора Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата Организации Объединенных Наций (sutterlin@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода голосования, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерена распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерена также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в четверг, 25 февраля 2021 года.

(Подпись) Барбара Вудворд
Председатель Совета Безопасности

Добавление

Организация Объединенных Наций

S/2021/175



Совет Безопасности

Provisional
24 February 2021
Russian
Original : English

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя о ситуации в Сомали и *подчеркивая* важность их полного соблюдения,

определяя, что ситуация в Сомали продолжает представлять угрозу международному миру и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* уполномочить государства — члены Африканского союза сохранять присутствие Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) до 14 марта 2021 года и *уполномочивает* АМИСОМ принимать все необходимые меры в полном соответствии с обязательствами участвующих государств по международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, и при полном уважении суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали выполнять свой мандат, изложенный в пунктах 11 и 12 его резолюции 2520 (2020);

2. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставление через ЮНСОС — при полном соблюдении политики должной осмотрительности в вопросах прав человека при оказании Организацией Объединенных Наций поддержки силам безопасности, не относящимся к Организации Объединенных Наций, — пакета мер материально-технической поддержки в отношении МООНСОМ, негражданского персонала АМИСОМ и 70 гражданских сотрудников АМИСОМ, а также 13 900 сотрудников сомалийских сил безопасности, как это предусмотрено в пункте 21 резолюции 2520 (2020), и на основе, изложенной в пункте 2 резолюции 2245 (2015);

3. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Благодарю Вас и Ваших сотрудников за неизменную и решительную поддержку в проведении голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за представленный Соединенным Королевством проект резолюции S/2021/175 по вопросу о продлении мандата Миссии Африканского союза в Сомали.

(Подпись) **Чжан Цзюнь**

Посол

Постоянный представитель Китая при
Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, что согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций наша делегация голосует за проект резолюции Совета Безопасности, который был представлен Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с продлением мандата Миссии Африканского союза в Сомали и текст которого содержится в документе S/2021/175.

(Подпись) Свен Юргенсон

Посол

Постоянный представитель Эстонии при
Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаюсь на письмо от 24 февраля 2021 года, в котором членам Совета Безопасности предлагается провести голосование по проекту резолюции, который был представлен Соединенным Королевством по вопросу о ситуации в Сомали и рабочий вариант которого содержится в документе под условным обозначением S/2021/175. Франция голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) **Николя де Ривьер**

Посол

Постоянный представитель Франции при
Организации Объединенных Наций

Приложение V**Письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 24 февраля 2021 года о начале процедуры голосования по представленному в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» проекту резолюции, текст которого содержится в документе S/2021/175.

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Индия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Т.С. Тирумурти

Посол

Постоянный представитель Индии при
Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 24 февраля 2021 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, который был представлен в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали», документ S/2021/175.

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусного заболевания, имею честь сообщить Вам, что Ирландия голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/175.

(Подпись) Джеральдин Бирн Нейсон
Посол
Постоянный представитель Ирландии при
Организации Объединенных Наций

Приложение VII**Письмо Постоянного представителя Кении при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2021/175), представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали».

В этой связи хотел бы сообщить, что Кения голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Мартин Кимани

Посол
Постоянный представитель Кении при
Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо от 24 февраля 2021 года, касающееся проекта резолюции, который был представлен Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» и текст которого содержится в документе S/2021/175.

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности имею честь сообщить Вам, что Мексика голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Хуан Рамон де ла Фуэнте Рамирес
Посол
Постоянный представитель Мексики при
Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 24 февраля 2021 года, в котором членам Совета предлагается проголосовать по проекту резолюции (S/2021/175), представленному Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали».

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия проектов резолюций на период действия ограничений, введенных в связи с пандемией коронавирусного заболевания, имею честь сообщить, что Республика Нигер принимает решение проголосовать за указанный проект резолюции.

(Подпись) Абду Абарри

Посол

Постоянный представитель Нигера при
Организации Объединенных Наций

Приложение X

Письмо Постоянного представителя Норвегии при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 24 февраля 2021 года, касающееся проекта резолюции, содержащегося в документе S/2021/175, и представленное в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали».

В соответствии с процедурой, установленной для принятия проектов резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусного заболевания, я рада сообщить, что Норвегия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Мона Юуль
Посол
Постоянный представитель Норвегии при
Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 24 февраля 2021 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, который был представлен в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» (S/2021/175).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/175.

(Подпись) Василий **Небензя**

Посол
Постоянный представитель Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин от 24 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2021/175), представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали».

В этой связи я хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин при
Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

В дополнение к письму Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в ее качестве Председателя Совета Безопасности от 24 февраля 2021 года по проекту резолюции, представленному Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» и содержащемуся в документе S/2021/175, имею честь сообщить Вам, что Тунис голосует за этот проект резолюции.

(Подпись) Тарек Ладеб

Посол

Постоянный представитель Туниса при
Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 24 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 24 февраля 2021 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции (S/2021/175) по пункту повестки дня «Ситуация в Сомали».

(Подпись) Барбара Вудворд

Посол

Постоянный представитель Соединенного
Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций

Приложение XV**Письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 25 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» (S/2021/175).

(Подпись) Ричард М. Миллс-младший

Посол

Исполняющий обязанности Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при
Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 24 февраля 2021 года, касающееся проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Сомали» и содержащегося в документе S/2021/175, настоящим я хотел бы сообщить Вам, что Вьетнам голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи

Посол

Постоянный представитель Вьетнама при
Организации Объединенных Наций
